

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرست

نام سوره	تعداد آیه	شماره صفحه
الناس	شش آیه	۶
الفلق	پنج آیه	۱۳
الإخلاص	چهار آیه	۱۹
المسد	پنج آیه	۲۴
النصر	سه آیه	۳۰
الكافرون	شش آیه	۳۴
الكوثر	سه آیه	۴۱
الماعون	هفت آیه	۴۵
قريش	چهار آیه	۵۳
الفيل	پنج آیه	۵۸
الهمزة	نه آیه	۶۴
العصر	سه آیه	۷۴
التكاثر	هشت آیه	۷۷

قرآن، کودکان، رنگ آمیزی: جزء سی ام فارسی- انگلیسی- فرانسه
گردآورنده انتشارات بنی هاشم؛ مترجم فارسی مصطفی رحماندوست؛
مترجم انگلیسی آرتور جی آربری؛ مترجم فرانسه محمد حمیداله؛
تصویرگر فرشته منصوری. - اصفهان: بنی هاشم، ۱۳۸۲.
ج. ۸: مصور.

ISBN 964-8814-21-X: (تورم) ۱۰۰۰ ریال
ISBN 964-8814-13-9: (ج. ۱) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-14-7: (ج. ۲) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-15-5: (ج. ۳) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-16-3: (ج. ۴) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-17-1: (ج. ۵) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-18-X: (ج. ۶) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-19-8: (ج. ۷) ۲۰۰ ریال
ISBN 964-8814-20-1: (ج. ۸) ۲۰۰ ریال

لپروستویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

گروه سنی: الف، ب، ج.
۱. قرآن - برگزیده هاشم - مترجم هاشم - مصور. ۲. رنگ آمیزی برای
کودکان. ۳. سرگرمیها. الف. رحماندوست، مصطفی، ۱۳۸۲. مترجم
ب. آربری، آرتور جی. ۴. ۱۹۸۵-۱۹۸۶. Arberry, Arthur John مترجم
ج. حمیدالله، محمد. ۱۹۸۸. م. ذ. منصوری، فرشته، ۱۳۵۹-۹۰.
Hamidullah, Muhammad, تصویرگر. ه. انتشارات بنی هاشم.

۲۹۷/۱۲

۲۹۳

۱۳۸۲

۳۸۲-۲۴۲۹

کتابخانه ملی ایران

نام کتاب: قرآن، کودکان، رنگ آمیزی: جلد اول
جزء سی ام: فارسی - انگلیسی - فرانسه
گردآورنده و طراحی: انتشارات بنی هاشم
ناشر: بنی هاشم - اصفهان ۲۶۵۷۴۴۷
مترجم فارسی: آقای مصطفی رحماندوست
مترجم انگلیسی: پروفیسور آرتور جی آربری
مترجم فرانسه: پروفیسور محمد حمیداله
تصویرگر: فرشته منصوری
چاپ اول: بهار ۱۳۸۵، ربیع الاول ۱۴۲۷ هجری قمری
شمارگان: ۱۵۰۰۰ جلد
قطع و صفحه: خشتی - ۸۴ صفحه
قیمت: ۱۲۰۰ تومان
قیمت دوره ۷ جلدی همراه با کتاب مصور رنگی: ۱۰۵۰۰ تومان
قیمت نرم افزار: ۶۵۰۰ تومان

شابک جلد اول: ۹۶۴-۸۸۱۴-۱۳-۹

شابک دوره ای: ۹۶۴-۸۸۱۴-۲۱-X

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ می باشد و هر نوع زیر اسکن، ویا تکثیر به هر صورت،
کلی یا جزیی از کتاب و نرم افزار، ممنوع و قابل تعقیب قانونی است.

سخنی با بزرگترها اولیا و مربیان محترم

خداوند را شاکریم که بر ما منت نهاده و توفیق عنایت فرموده تا در پرتو عنایات و توجهات حضرت ولی عصر (عج) خادمی هر چند ناچیز برای کلام وحی باشیم. آن چه در این روزگار بر عهده ما بزرگترهاست این است که کودکان، این امانت های الهی را در مسیر صحیح تعلیم و تربیت که بازگشت به فطرت آنان است با امکانات زمان خودشان هدایت کنیم و به نیازهای معنوی آنان پاسخی شایسته دهیم. آن چه پیش روی شماست گامی است هر چند کوچک برای آشنایی نونهالان عزیز با کلام جاودانه یعنی قرآن کریم.

برای تهیه ی این مجموعه و نرم افزار آن، سعی شده است از هنرواندیشه فرهیختگانی استفاده شود که عمری را در اعتلای فرهنگ اسلامی با کودکان و با زبان کودکان سپری نموده اند. در دنیای امروز راههای بسیاری برای آموزش آموزه های دینی برای کودکان هست ولی بهترین راه ها آن است که کودک محوری، هسته آموزش نهاده شود. این مجموعه کودکان را تشویق می کند تا با آیات قرآنی آشنا گردند، بتوانند به سهولت و روانی تلاوت کنند، معانی آیات را درک کنند، به آرامی کلمات وحی را حفظ نمایند و پاسخ سوالات خود را در خصوص کلمات و مفاهیم قرآنی بیابند. انتظار می رود والدین گرامی و مربیان دلسوز، نظارت و پیگیری مستمری بر نحوه ی استفاده ی کاربران عزیز داشته باشند. در همین جا از مترجمین محترم، گرافیستها، مهندسان و مشاوران متدین و متعهدی که ما را همراهی نموده اند تشکر و قدردانی می کنیم. و از همه صاحب نظران استدعا داریم که نظرات، پیشنهادات و انتقادات خود را به ما انتقال دهند. در پایان این مجموعه را - که خدمتی فروتنانه به، نوآموزان قرآنی است - به تمام کودکان سراسر جهان - که تشنه ی حقیقت اند، با صفا و اخلاص تمام و از صمیم قلب تقدیم می کنیم.

با تشکر
ناشر

کودکان و نوجوانان عزیز

خیلی خوشحالیم که به لطف الهی کلام الهی را با روش کاملاً جدید این مجموعه فرا می گیرید. امیدواریم از کار با این مجموعه لذت ببرید و بتوانید چیزهای جدیدی درباره این کلمات و معانی و کاربردهای آیات قرآن یاد بگیرید. می خواهیم برای شما کاربردهای مختلف کار با این کتاب ها و نرم افزار های قرآنی را یاد آوری کنیم:

کاربرد اول: در هر صفحه ی کتاب می توانید آیه ی قرآن مجید را همراه با تصویر مربوط به آن آیه ببینید و با مفهوم آن آشنا شوید.

کاربرد دوم: شما می توانید تصویر رنگ شده آیه را در کتاب هشتم پیدا کنید و در جایگاه مخصوص بچسبانید و با الیام گرفتن از آن، تصویر را رنگ آمیزی کنید.

کاربرد سوم: با توجه به زبان مادری و یا زبان مورد علاقه خود می توانید ترجمه آیه را به زبان فارسی-انگلیسی-فرانسوی ببینید.

کاربرد چهارم: در نرم افزار ابتدا شما می توانید زبان کاربری را انتخاب و سپس به صوت دل انگیز قرآن با صدای قاریان محترم گوش فرا دهید.

کاربرد پنجم: همچنین شما می توانید ترجمه های فارسی-انگلیسی-فرانسوی را بصورت گویا بشنوید.

کاربرد ششم: امکان تکرار آیات و همینطور ترجمه ها هر چند بار که شما بخواهید وجود دارد. برای این امکان باید روی کادر مورد نظر خود کلیک کنید بنابراین شما علاوه بر آشنایی با مفهوم آیه می توانید با تکرار آن را حفظ کنید.

کاربرد هفتم: ممکن است شما عزیزان توضیح بیشتری در مورد آیات بخواهید در این صورت به قسمت تفسیر مراجعه کرده و چنانچه تفسیر برای شما سنگین بود می توانید از بزرگترها کمک بگیرید تا آنها تفسیر را بخوانند و برای شما توضیح بیشتری در مورد آیات الهی بدهند.

کاربرد هشتم: در قسمت جورچین شما می توانید تصاویر پراکنده را به هم بچسبانید و تصویر کامل را ببینید. در پایان آیه ی مربوط به آن تصویر برای شما پخش شده و مورد تشویق قرار می گیرید.

کاربرد نهم: در قسمت نقاشی رایانه ای شما می توانید تصویر آیات را رنگ آمیزی کنید. همچنین می توانید تصویر جدیدی طراحی و نقاشی کنید.

کاربرد دهم: در قسمت اینترنت، سایتهای قرآنی و اسلامی و فرهنگی مخصوص کودکان و نوجوانان معرفی شده است.

این مجموعه کتاب و نرم افزار امکانات دیگری نیز دارد که بسیار جذاب و دیدنی است امیدواریم از کار با آنها لذت ببرید.

انشاء الله همواره در پناه قرآن و از یاران قرآن باشید.

A word with adults

Dear parents and teachers,

We thank God for the chance he has given us to be of service to the Holy Word, the Qur'an. In this day and age, it has become our responsibility as adults to make sure that children are guided and shown the right path in their life and have their spiritual needs answered. What lies before you is a small step in acquainting children with the Holy Word.

For the making of this software we have tried to use the knowledge and the expertise of people who have spent a great deal of their life in teaching the Islamic culture to children.

There exist many ways in which to teach religious teachings to children, but the best method is one which focuses on children as the centre for learning. This series encourages children to get to know the Quranic verses, learn to read the Qur'an better and more fluently, understand the meaning of the verses, gradually learn the verses by heart and find answers for their questions concerning the Holy Word. It is up to the parents and teachers to monitor and supervise the children in using this software.

Here we would like to thank the translators, graphic designers, engineers and consultants who have helped us in the making of this series. We greatly welcome all comments and suggestions.

This series is dedicated to all the children around the world who sincerely seek to know the truth.

With many thanks,

The publisher

